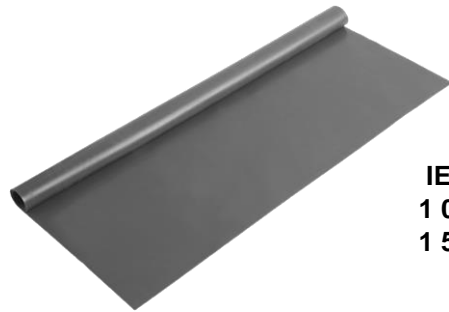


MP-220.. series

| | |
|--|---|
| FR – NAPPE ISOLANTE..... | 1 |
| EN – INSULATING FLEXIBLE BLANKET | 1 |
| DE – ISOLIERENDES ABDECKTUCH | 2 |
| ES – MANTA AISLANTE..... | 3 |



IEC 61112
1 000 V AC
1 500 V DC



FR – NAPPE ISOLANTE

Introduction

Lisez attentivement ce manuel avant utilisation afin de garantir une protection optimale.

1. Avertissements généraux

- Ne pas exposer à la lumière du soleil de façon excessive.
- Remplacer le produit si celui-ci a été exposé à des produits chimiques.
- Remplacer le produit s'il a été endommagé après un impact mécanique.
- Le produit ne doit être utilisé que par du personnel qualifié (formé) et conformément aux méthodes de travail et aux instructions d'emploi.

2. Champ d'application

Les nappes isolantes sont spécialement conçues pour protéger les individus travaillant à proximité d'éléments sous tension nominale jusqu'à 1 000 V AC et 1 500 V DC. Ces nappes permettront aux utilisateurs de travailler en toute sécurité. Ce produit, associé à d'autres EPI adaptés au niveau de protection nécessaire, permet à l'utilisateur de travailler sur des pièces sous tension ou dans le voisinage de celles-ci.

La nappe est fixée par des pinces ou par des rubans adhésifs isolants.

Elle est réutilisable tant qu'elle ne comporte pas de perforation ou d'amorce de déchirures.

Les nappes isolantes électriques ne sont pas conçues pour marcher dessus.

Les nappes isolantes peuvent posséder les propriétés spéciales suivantes (voir marquage sur le produit) :

- A : Résistance à l'acide
- C : Résistance au pliage à très basse température (-40°C)
- H : Résistance à l'huile
- Z : Résistance à l'ozone

3. Utilisation

Avant chaque utilisation, chaque nappe doit être inspectée visuellement par l'utilisateur.

S'il y a un doute quant à la sécurité apportée par la matière isolante de l'outil, la mettre au rebut et la remplacer, ou la faire examiner par une personne compétente et le soumettre à un essai électrique si nécessaire. La température d'utilisation doit être comprise entre -40°C et 55°C.

Il convient que les nappes obtenues en rouleaux soient découpées de façon telles que les informations de marquage soient conservées.

4. Nettoyage

Nettoyez et inspectez le produit après chaque utilisation. Nettoyez le produit à l'aide d'un chiffon humide, sauf s'il est très sale. Si le produit est très sale, nettoyez-le avec de l'eau et du savon, puis séchez-le.

5. Stockage

Stocker les produits de manière à protéger la matière isolante. Ne pas comprimer ou plier les produits. La matière isolante peut être nettoyée à l'eau et au savon (rinçage puis séchage). Ces produits doivent être protégés des sources de chaleur excessive ainsi que des radiations UV. Pour assurer une efficacité optimale, stockez le produit dans un sac de protection. Stockez le produit à l'abri de la lumière du soleil, dans un endroit propre et sec, à une température comprise entre +10°C et 21°C.

6. Entretien et remplacement

Vous devez remplacer le produit dans les cas suivants :

- Le produit est endommagé.
- Le produit a été exposé à un arc électrique.
- Le produit a été exposé à des produits chimiques.
- Le produit a été endommagé à la suite d'un impact mécanique.
- Le produit a été exposé à une forte chaleur ou pendant une longue période à la lumière du soleil.

7. Critères d'inspection et détermination de la date de fin de durée de vie utile

Les nappes isolantes ne font pas l'objet d'une date de péremption, mais un examen visuel annuel est recommandé par une personne compétente et formée pour valider si le produit est apte à rester en service. Il convient que l'organisme chargé d'essai (utilisateur ou

laboratoire certifié) marque la nappe isolante électrique de la date d'inspection et d'essai en cours ou de la date à laquelle la prochaine inspection et le prochain essai sont requis.

Mise au rebut: suivre les réglementations et les normes en vigueur localement. Les produits doivent être éliminés de manière sûre et respectueuse de l'environnement. Le produit est à traiter comme déchet banal ou incinérable.

CHECK me CATU améliore la sécurité des opérateurs en proposant la possibilité de connaître le statut de votre équipement et sa conformité par rapport aux normes en vigueur. Un code DATAMATRIX est intégré sur votre produit, scannez le pour vous connecter à Check me by Sicame. Contactez CATU pour adhérer à l'application et faciliter la gestion de votre matériel. <https://www.check-me.io>



8. Fabricant

CATU 10, avenue Jean-Jaurès B.P.2 92222 Bagneux Cedex - France
Tél. : (+33) 01 42 31 46 00. www.catuelec.com

9. Évaluation des risques

Une utilisation inappropriée peut causer des blessures graves, voire mortelles pour l'utilisateur.

10. Limites - Avertissement

Le non-respect de ces instructions peut entraîner une déficience visuelle irréversible ainsi que d'autres blessures graves.

Sous réserve de modifications techniques et d'erreurs.



EN – INSULATING FLEXIBLE BLANKET

Introduction

To be properly protected you must carefully study this manual before use!

1. General Warnings

- Do not expose to open fire for long periods of time.
- Replace when exposed to chemicals

- Replace if damaged by mechanical impact.
- The product must only be used by qualified (trained) personnel and in accordance with the working methods and instructions for use.

2. Field of Application

The insulating blankets are specially designed to protect individuals working near live parts, with rated voltage up to 1000 V AC and 1500 V DC. This product will allow users to work safely. This product, together with additional PPE appropriate for the level of protection, permits the user to work at live parts or remain in the vicinity of live parts. The product is attached using clips or insulating adhesive tape. It is reusable as long as it does not have any puncture or tear.

Electrical insulating sheets are not designed to be walked on.

The insulating blankets may bear the following special properties (see marking on the product):

- A: Acid resistance
- C: Extremely low-temperature folding property (-40°C)
- H: Oil resistance
- Z: Ozon resistance

3. Usage

Before each use, each product must be inspected visually by the user. If there is any doubt regarding the safety provided by the insulating material, discard and replace it, or have it examined by a competent person and submit it to an electrical test if necessary. Always check the product before use. The operating temperature -40°C and 55°C.

The sheets obtained in rolls should be cut in such a way that the marking information is kept.

4. Cleaning

Clean and inspect the product after each use. Clean the product with a damp cloth unless heavily soiled. Should further cleaning be required, clean with mild soap and water and pat dry.

5. Storing

Store the insulating blankets to protect the insulating material. Do not compress or fold the insulating layers. The product should be stored clean. The insulating material can be cleaned with water and soap (rinsing and then drying). The product should be protected from excessive heat sources as well as UV radiations. For best results store the product in a protective bag. Store the product out of sunlight in a clean, dry environment, the storage temperature shall be between +10°C and 21°C.

6. Maintenance and Replacement

The product must be replaced if:

- the product is damaged.
- the product has been exposed to an arc flash.
- the product has been exposed to chemicals.

- the product is damaged by mechanical impact.


7. Inspection Criteria and Determination of End of Useful Life

Insulating blankets are not subject to an expiry date, but an annual visual examination is recommended by a competent and trained person to validate if it is suitable to remain in service. The testing organization (user or certified laboratory) should mark the electrical insulating blanket with the date of the current inspection and test, or the date on which the next inspection and test are required.

Product disposal: follow local regulations and standards. It must be disposed of in a safe and environmentally friendly manner. The insulating material should be treated as ordinary or incinerable waste.

CHECK me CATU is improving the operator safety by implementing the possibility to know your safety equipment status and to be able to track its compliance vs actual standards. A DATAMATRIX code is added on your product, scan it to connect yourself to Check me by Sicame. Contact CATU to subscribe to the application and ease your material's management.

<https://www.check-me.io>



8. Manufacturer

CATU 10, avenue Jean-Jaurès B.P.2 92222 Bagneux Cedex - France
(+33) 1 42 31 46 00
www.catuelec.com

9. Hazards Assessment

Inappropriate usage may cause severe damages to the life and health of the user.

10. Limitations - Warning

Failure to follow these instructions can result in a permanent impairment of sight or other serious personal injury.

Errors and technical changes reserved.



DE – ISOLIERENDES ABDECKTUCH

Einführung

Lesen Sie dieses Handbuch vor dem Gebrauch sorgfältig durch, um sich richtig zu schützen!

1. Allgemeine Warnhinweise

- Nicht übermäßig dem Sonnenlicht aussetzen
- Ersetzen bei Kontakt mit Chemikalien
- Ersetzen, wenn durch mechanische Einwirkung beschädigt
- Das Produkt darf nur von qualifiziertem (ausgebildetem) Personal und gemäß den Arbeitsmethoden und Gebrauchsanweisungen verwendet werden

2. Anwendungsbereich

Diese isolierenden Abdecktücher wurden speziell zum Schutz von Personen entwickelt, die in der Nähe von unter Spannung

stehenden Teilen mit einer Nennspannung bis zu 1000 V AC und 1500 V DC arbeiten. Mit diesem Produkt können Benutzer sicher arbeiten. Dieses Produkt, zusammen mit zusätzlicher, dem Schutzgrad entsprechender PSA, erlaubt es dem Benutzer, an stromführenden Teilen zu arbeiten oder sich in der Nähe von stromführenden Teilen aufzuhalten. Sie werden mit Klammern oder isolierenden Klebebändern befestigt. Sie sind wiederverwendbar, solange sie keine Perforation oder keinen Riss aufweisen.

Die Produkte können die folgenden besonderen Eigenschaften haben (Siehe Markierung auf dem Produkt):

- A: Säurebeständigkeit
- C: Biegefestigkeit bei sehr niedrigen Temperaturen (-40°C).
- H: Ölbeständigkeit
- Z: Ozonbeständigkeit

3. Verwendung

Vor jedem Gebrauch ist jedes Produkt vom Benutzer visuell zu überprüfen. Wenn Zweifel an der Sicherheit bestehen, die das isolierende Material betrifft, entsorgen und ersetzen Sie es oder lassen Sie es von einer befähigten Person prüfen und unterziehen Sie es, wenn nötig, einer elektrischen Prüfung. Die Betriebs-temperatur zwischen -40°C und +55°C betragen.

Die in Rollen erhaltenen Blätter sind so zu schneiden, dass die Kennzeichnungsinformation erhalten bleibt.

4. Reinigung

Reinigen und inspizieren Sie das Produkt nach jedem Gebrauch. Reinigen Sie das Produkt mit einem feuchten Tuch, sofern es nicht stark verschmutzt ist. Sollte eine weitere Reinigung erforderlich sein, reinigen Sie das Produkt mit milder Seife und Wasser und tupfen Sie es trocken.

5. Lagerung

Bewahren Sie die isolierende Abdecktücher so auf, dass das isolierende Material geschützt wird. Die Produkte dürfen nicht zusammen-gedrückt oder gefaltet werden. Die Produkte sollten sauber aufbewahrt werden, um Beschädigungen zu vermeiden. Das Isoliermaterial kann mit Wasser und Seife gereinigt werden (Spülen und anschließend Trocknen). Die Produkte müssen vor Wärmequellen sowie vor UV-Strahlung geschützt werden. Lagern Sie die Produkte für beste Ergebnisse in einem Schutzbeutel. Lagern Sie die Produkte vor Sonnenlicht geschützt in einer sauberen, trockenen Umgebung. Die Lagertemperatur muss zwischen 10°C und 21°C.

6. Wartung und Ersatz

Das Produkt muss ersetzt werden, wenn:

- das Produkt beschädigt ist
- das Produkt einem Lichtbogenblitz ausgesetzt war
- das Produkt Chemikalien ausgesetzt war
- das Produkt durch mechanische Einwirkung beschädigt wird


- das Produkt hoher Hitze oder übermäßiger Sonneneinstrahlung ausgesetzt war

7. Inspektionskriterien und Bestimmung des Endes der Nutzungsdauer

Isolierende Abdecktücher unterliegen keinem Haltbarkeitsdatum. Es wird jedoch eine jährliche Sichtprüfung durch eine fachkundige und geschulte Person empfohlen, um die Einsatztauglichkeit des Produkts festzustellen. Die Prüforganisation (Benutzer oder zugelassenes Labor) muss auf dem Produkt das Datum der aktuellen Inspektion und Prüfung oder das Datum, an dem die nächste Inspektion und Prüfung erforderlich ist, anbringen.

Entsorgung von Produkten: Befolgen Sie die örtlich geltenden Vorschriften und Normen. Abdecktücher müssen sicher und umweltgerecht entsorgt werden. Das isolierende Material sollte als gewöhnlicher oder verbrennbarer Abfall behandelt werden.

CHECK me by SICAME CATU verbessert die Bediener-sicherheit durch die Implementierung der Möglichkeit, den Schutzstatus Ihrer Geräte abzurufen, damit Sie deren Konformität anhand des tatsächlichen Status überprüfen können. Ihr Produkt wird einem DATAMATRIX-Code versehen, den Sie scannen können, um sich mit „Check me by Sicame“ (Meine Sicame-Überprüfung) zu verbinden. Wenden Sie sich für die Anmeldung an der App an CATU und vereinfachen Sie das Management Ihres Materials. <https://www.check-me.io>



8. Hersteller

CATU 10, avenue Jean-Jaurès B.P.2 92222 Bagneux Cedex - FRANKREICH
Tel. (33) 01 42 31 46 00

www.catuelec.com

9. Risikobewertung

Eine unsachgemäße Verwendung kann zu schweren Schäden an Leben und Gesundheit des Benutzers führen.

10. Einschränkungen - Warnung

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu einer dauerhaften Beeinträchtigung der Sehkraft oder zu anderen schweren Verletzungen führen. Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten.

ES

ES – MANTA AISLANTE

Introducción

¡Para estar debidamente protegido, debe estudiar detenidamente este manual antes de usarlo!

1. Advertencias generales

- No dejar expuesto mucho tiempo a la luz del sol.
- Sustituir si ha estado expuesto a productos químicos.
- Sustituir si ha sufrido algún golpe mecánico.

- El producto sólo debe ser utilizada por personal cualificado (formado) y de acuerdo con los métodos de trabajo y las instrucciones de uso.

2. Campo de aplicación

Estas mantas aislantes han sido diseñadas para proteger a las personas que trabajen cerca de elementos con tensión, con tensiones nominales hasta 1.000 V AC, y 1.500 V DC. Estas mantas permiten al usuario trabajar de forma segura. Este producto, junto con EPP adicionales apropiado para el nivel requerido de protección, permite al usuario trabajar con elementos sometidos a corriente, o permanecer en sus proximidades. El producto se fija con clips o cinta adhesiva aislante. Las mantas se aíslan y son reutilizables siempre que no se perforen o rasguen. Las mantas aislantes eléctricas no han sido diseñadas para que se pueda caminar por encima de las mismas

Las mantas aislantes pueden tener las siguientes propiedades especiales (véase las marcas del producto):

- A: resistencia a los ácidos
- C: resistencia a la flexión a temperaturas muy bajas (-40°C).
- H: resistencia al aceite
- Z: resistencia al ozono

3. Uso

Antes de cada uso, el usuario debe inspeccionar cada manta visualmente. Si existe cualquier duda en cuanto a la seguridad provista por el material aislante, desecharla y sustituirla, o hacerla examinar por una persona competente que la someta a un ensayo eléctrico si fuera necesario. La temperatura ambiente de trabajo entre -40°C y 55°C.

Las mantas en rollos deben cortarse de manera que se conserve visible la información contenida en las marcas.

4. Limpieza

Limpie y revise el producto tras cada uso. Limpie el producto con un paño humedecido, salvo que estuviera muy sucio. Si requiere una limpieza más a fondo, lávelo con agua con un jabón suave y séquelo.

5. Almacenamiento

Guardar los productos para proteger el material aislante. No comprimir ni doblar las mantas aislantes. Estos productos deben guardarse con limpieza. El material aislante puede limpiarse con agua y jabón (lavar y secar). Estos productos deben estar protegidas de cualquier fuente de calor, y de las radiaciones UV. Para un rendimiento óptimo, almacene el producto metido en una. Guardar el producto siempre alejado de la luz del sol en lugar limpio y seco, la temperatura de almacenamiento debe estar entre 10°C y 21°C.

6. Mantenimiento y sustitución

Es necesario sustituir el producto si:

- el producto está ha sufrido algún daño.


- el producto ha estado expuesto a un arco eléctrico.
- el producto ha estado expuesto a productos químicos.
- el producto ha sido dañado por algún golpe mecánico.
- el producto ha estado expuesto a un calor muy fuerte o la luz del sol demasiado tiempo.

7. Criterios de inspección y determinación de su llegada al final de su vida útil

Los productos no tienen fecha de caducidad, pero se recomienda un examen visual anual por una persona competente y capacitada para validar si la manta puede seguir. El organismo que realice la prueba (usuario o laboratorio certificado) debe marcar en la manta aislante eléctrica la fecha de la inspección en curso o la fecha para la siguiente inspección y prueba requeridas.

Eliminación de los productos: siga las normas y reglamentos locales. Los productos deben desecharse de forma segura y respetuosa con el medio ambiente. El material aislante debe tratarse como residuo ordinario o incinerable.

CHECK me by SICAME CATU mejora la seguridad del operario mediante la posibilidad de conocer el estado de los equipos de seguridad, y su conformidad a las normas vigentes. Su producto integra un código DATAMATRIX. Escanéelo para conectarse a Check me de SICAME. Póngase en contacto con CATU para suscribirse a la aplicación y le será más fácil gestionar su material. <https://www.check-me.io>



8. Fabricante

CATU 10, avenue Jean-Jaurès B.P.2 92222 Bagneux Cedex - Francia
Tel. (+33) 1 42 31 46 00

www.catuelec.com

9. Evaluación de riesgos

Un uso indebido, por ejemplo, por exposición a arcos eléctricos más altos, puede causar daños graves a la vida y a la salud del usuario.

10. Limitaciones – Advertencia

No cumplir estas instrucciones puede ocasionar un deterioro permanente de la vista u otras lesiones personales graves.

Errores y cambios técnicos reservados.

FR MARQUAGE

Selon le produit

EN MARKING

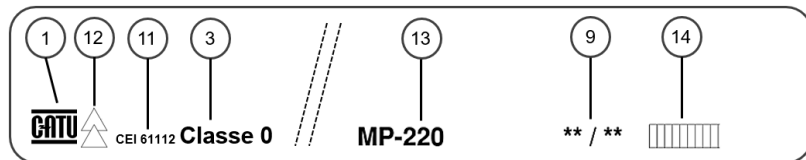
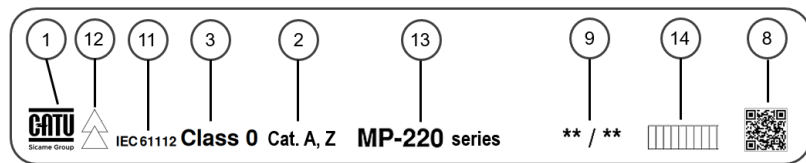
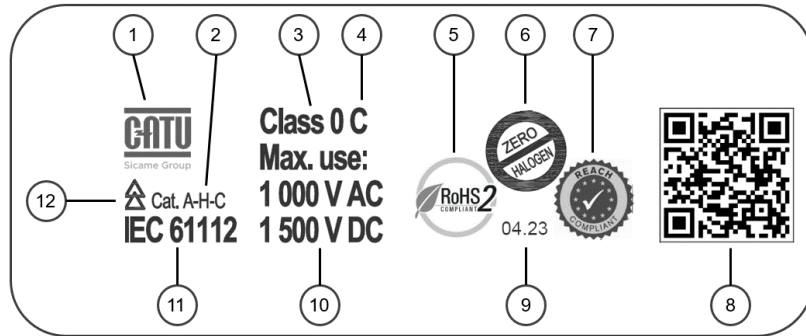
Depending on the product

DE MARKIERUNG

Je nach Produkt

ES MARCAS

Según el producto



| # | FR | EN | DE | ES |
|----|--|--|--|--|
| 1 | Fabricant | Manufacturer | Hersteller | Fabricante |
| 2 | Propriétés spéciales | Special properties | Besondere Eigenschaften | Propiedades especiales |
| 3 | Classe | Class | Klasse | Clase |
| 4 | Très basses températures | Extremely low temperatures | Sehr niedrige Temperaturen | Temperaturas muy bajas |
| 5 | Conforme RoHS2 | RoHS2 compliant | RoHS2 konform | Cumple con la RoHS2 |
| 6 | Sans halogène | Zero Halogen | Ohne Halogen | Cumple con la REACH |
| 7 | Conforme REACH | REACH compliant | REACH konform | Cero halógenos |
| 8 | Flash code (notice d'emploi) | Flash code (Instructions for Use) | Flash code (Gebrauchsanleitung) | Flash code (instrucciones de uso) |
| 9 | Date de fabrication | Manufacturing date | Fertigungsdatum | Fecha de fabricación |
| 10 | Tensions d'utilisation max | Max. operating voltage | Max. Nennspannung | Tensión máx. de servicio |
| 11 | Norme | Standard | Norm | Norma |
| 12 | Double triangle IEC | IEC double triangle | IEC-Doppeldreieck | Doble triángulo IEC |
| 13 | Référence | Reference | Typ-Bezeichnung | Referencia |
| 14 | Zone de marquage pour dates de contrôle périodique | Marking area for periodic inspection dates | Markierungsfeld für die Daten der Wiederholungsprüfung | Zona de marcado de las fechas de las inspecciones periódicas |